

Die Hälfte des Himmels

Half of the Sky

半边天

中国女性艺术家展览

Chinesische Künstlerinnen der Gegenwart

Contemporary Chinese Women Artists

10. Juni – 4. Oktober 1998 · Frauenmuseum Bonn

April 1999 · Künstlerkreis Offenburg

Table of Contents

Acknowledgements	13
Greetings of the patron Dr. Antje Vollmer	16
Greetings Fritz Theo Mennicken	18
<i>Marianne Pitzen</i>	
Heaven and Earth	22
<i>Chris Werner</i>	
The Half of the Sky	32
about this exhibition	
<i>Qiu Ping</i>	
Encounter	47
Experiences in East and West	
The women artists of this exhibition	58
26 Chinese women artists and their work	
<i>Jia Fangzhou</i>	
Chinese Women Artists of the 20th century	160
<i>Andreas Schmid</i>	
The great break up	174
Developments and tendencies 1978–1998	
<i>Yang Wen-I</i>	
Inner rooms, Outer rooms	190
Women's art in Taiwan	
<i>Theresa Georgen</i>	
Foreign Bodies	203
About installations of Chen Yanyin, Shi Hui, Qiu Ping, Shen Yuan and Hu Bing	
<i>Xu Hong</i>	
The room of the women artists	212
<i>Chi Ying</i>	
Singing the holy song openly in one's heart	218
<i>Lin Xiaoping</i>	
The gap between male and female in Chinese contemporary art	226
Biographies	239

Inhalt

Danksagung	10
Grußwort der Schirmherrin Dr. Antje Vollmer	16
Grußwort Fritz Theo Mennicken	18
<i>Marianne Pitzen</i>	
Himmel und Erde	20
<i>Chris Werner</i>	
Die Hälfte des Himmels	20
Zu dieser Ausstellung	
<i>Qiu Ping</i>	
Begegnung	44
Erfahrungen in Ost und West	
<i>Jia Fangzhou</i>	
Chinesische Künstlerinnen des 20. Jahrhunderts	51
Die Künstlerinnen der Ausstellung	
26 chinesische Künstlerinnen und ihre Werke	58
<i>Andreas Schmid</i>	
Der große Aufbruch	168
Entwicklungen und Tendenzen 1978–1998	
<i>Yang Wen-I</i>	
Innenräume, Außenräume	184
Frauenkunst in Taiwan	
<i>Theresa Georgen</i>	
Fremde Körper	198
Zu Installationen von Chen Yanyin, Shi Hui, Qiu Ping, Shen Yuan und Hu Bing	
<i>Xu Hong</i>	
Der Raum der Künstlerinnen	210
<i>Chi Ying</i>	
Das heilige Lied im Herzen offen singen	215
<i>Lin Xiaoping</i>	
Die Kluft zwischen dem Männlichen und Weiblichen in der chinesischen Gegenwartskunst	221
Biographien	233